**heart/心(Xīn)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Chinese Perspective | SUN Xiangchen | 24 Feb 2022 |

“心”字在汉语中具有非常重要意义，这是一个很古老的概念。就其象形而言，指的是人的心脏，以及心脏在身体所在的中心部位；“心”字的涵义又很快与“思”相关联，在中国最古老的诗集《诗经》中就有“我心则忧，我思不必”，因此“心”很多时候是与“思”连起一起来使用。此外，受佛教的影响，“心”有了更广泛的涵义，把一切精神现象都称之为“心”。因此“心”大致有三重含义：首先是指身体中之“心脏”，在身之中，由此也引申为中心、核心，心也表示“主宰”的意思；其次，按照孟子的说法，心之官则思，“心”的功能主要是思考，“心”与认知，与情感有关系，“心”由此与思想、意念、感情、心情等精神现象相关；其三，由一切精神现象都是由“心”决定的，进而在哲学上发展出一种“心学”，用“心”表明宇宙的本体。在现代，也用“唯心”两个字来翻译西方的idealism。

在孔子的《论语》中，“心”并不算一个特别重要的概念，出现过若干次，最著名的莫过于孔子所说“七十从心所欲不踰矩”；“心”代表“思虑”，代表随心所欲的动力，与“矩”相对。“心”与“矩”有内外之差别，“心”是内在的德性，“矩”是外在的法度；圣人的境界则是内外合一，内心自由与外在法度的高度统一，显示出一种生命的境界。

在《孟子》中，“心”是一个特别重要的概念，孟子（372B.C.-289B.C.）提出人皆有“恻隐之心”等说法，更具体地以“四端”来解释人心。“四端”分别是恻隐之心、羞恶之心、辞让之心、是非之心；在这里，“心”是一切德性的情感之源，所以孟子说“仁义礼智根于心，其生色也。”孟子还提出了“赤子之心”的概念，“大人者，不失其赤子之心者也。”“赤子之心”用以表示心的天生的纯洁与善良。

在中国文化传统中，“心”不仅仅是与人相关，而且与“天”相关，同样是在《孟子》中，他特别强调“尽其心者，知其性也。知其性，则知天矣。”由此，“心”与“天”相关联。在孟子看来，充分体现自己心中所具备的“四端”，就能够理解自己与生俱来的“善性”，了解自己真实而内在的人性，就能够理解超越的“天”。通过心，理解性而“知天”；在实践中，则强调存其心，养其性，所以事天。

在中国哲学中，“心”与“知”相关，朱熹（1130-1200）说：“知者吾心之知，理者事物之理。以此知彼，自有主宾之辩。”“心”中呈现的各种“理”，心者，人之神明，所以在心中具有众理而能够回应万事者也。但是这种“理”不是靠“心”自我反省得出来的，而是需要以“格物”的方法来发现。此外，“心”与“性”与“情”等概念相关；同样在朱熹的学说中，“性”是与天理相关，是心之理；“情”与人的气质相关，情是遇物而发，是心之动。“心”处于“性”与“情”之间，千头万绪都是从“心”而来，所以朱熹讲“心统性情”。

与朱熹同时代的陆九渊（1139-1193）提出：“宇宙便是吾心，吾心便是宇宙”的命题，被称之为“心学”的开创者。“心学”的立场是如何理解宇宙从自我开始，“心即理”。其在本体论上预设，就是天人一体，“大人之能以天地万物为一体也，非意之也，其心之仁本若是，其与天地万物而为一也。” “心”是世间一切规范性的来源。这与孟子的学说一致，他们认为心之体甚大，若能尽我之心，便能与天同。而“学问”的意义也在于此，因为人们常常蔽于意见，而失其本心。

王阳明（1472-1529）继承这个思想，提出“天下无心外之物”。“人者天地万物之心，心者天地万物之主也。心即天，言心则天地万物皆举之矣。”心不仅是人的神明，也是天地万物的主宰；王阳明进而提出“良知”的学说，“良知”就是“不学而能，不虑而知”的是非之心，是“心”所发动的方向，将它视之为心之本体。同时，“良知是造化的精灵。这些精灵，生天生地，成鬼成帝，皆从此出，真是与物无对。”“良知”是一切之所从出，人心是宇宙万物的本根。

既然以“心”为本，那么在中国的道德哲学也是以“心”为核心来加以理解的。提出了“本心”与“放心”的概念，人是由其“本心”所决定的，在现实生活中，人们往往会失其“本心”；于是，人心“放则失仁”，“心存则仁存”。因此人生在世就要“求其放心”，而养心莫善于寡欲；“君子之所以异于人者，以其存心也。君子以仁存心，以礼存心。” 学者的修养就是要去除这些“隔阂”，以恢复心的本体,这就是人的本心。王阳明则提出“致良知”的概念，表明“正心诚意”，提供“致良知”的功夫，提升自身的道德。

“心”的概念，还不仅仅是个体性的，还涉及公共性。《论语》中曾说“兴灭国，继绝世，举逸民，天下之民归心焉”，也就是“民心”的概念，表示的是民众的意见与思考等。 似乎相应于disposition的概念，一种公共的情绪与意见，“天下不心服而王者，未之有也。”在这个意义上，心也是中国传统政治哲学的概念。

汉语中的“心”，相当于英语中的mind，heart 和spirit；心有心智的概念，包含着“认知”的意味，因此有mind的意思，但“心”不等于“智”，不是单纯的理论思维，而且单纯的“用智”常常受到否定；“心”更相当于“heart”，有很强的情感意味，但决不是单纯的情感，而是道德的情感基础以及从整体上领悟实在的途径，包含某种直觉性，一如帕斯卡尔提出的几何精神与*esprit de finess*，的区别；同时“心”并不仅仅与“人”相关，而是与“天地”相关，在中国主流文化传统中，没有很强的人格神概念，其超越性主要体现在“天地”之中，在这个意义上“心”与天地的关系相当于“spirit”在西方文化传统中的地位，既是主观的精神，同时也是超越的精神。这在黑格尔的精神现象学中有非常鲜明的体现。因此，在汉语中“心”会在不同语境下，分别对应mind、heart和spirit等概念，相对而言心与soul的概念联系比较弱。